

FILOLOGIA E LINGUISTICA ROMANZA AA 2020/2021

CORSO DI LAUREA TRIENNALE
IN LINGUE, LETTERATURE E CULTURE EUROPEE
Prof.ssa ALICE COLANTUONI

ARTICOLAZIONE DEL CORSO

- INTRODUZIONE ALLA LINGUISTICA ROMANZA
(Varvaro 2001)
- INTRODUZIONE ALLE ORIGINI DELLE LETTERATURE ROMANZE
(Meneghetti 1997)
- IL RACCONTO NEL MEDIOEVO FRANCESE E SPAGNOLO
(Picone 2012; testi)

I TESTI IN PROGRAMMA

- • Alberto Varvaro, *Linguistica romanza. Corso introduttivo*, Napoli, Liguori, 2001.
- • Maria Luisa Meneghetti, *Le origini delle letterature medievali romanze*, Roma-Bari, Laterza, 2007 e successive edizioni, ad esclusione del cap. 2.
- • Michelangelo Picone, *Il racconto nel Medioevo. Francia, Provenza, Spagna*, Bologna, il Mulino, 2017; capp. 1, 2, 3, 4, 5.
- • Una selezione di testi letterari fornita dal docente.

A COSA SERVE LA FILOLOGIA?

- «In primo luogo il filologo insegna (dovrebbe insegnare) ad avere la massima cura per la trasmissione dei testi, orali o scritti che siano; in secondo luogo insegna (dovrebbe insegnare) quanto sia delicato e complesso interpretarli correttamente» (Varvaro 2012, 142)
- «Il compito fondamentale [del filologo] è di mantenere i testi integri e comprensibili, cioè: integri a fronte dei deterioramenti che subiscono attraverso il tempo e i mezzi di trasmissione, comprensibili nonostante i cambiamenti della lingua e le diversità culturali nel tempo e nello spazio» (Beltrami 2017, 20)

È ANCORA UTILE?



E LA FILOLOGIA ROMANZA?

- la filologia romanza studia i testi (per lo più letterari) scritti in una delle **varietà linguistiche neolatine** (cioè romanze), interrogandosi in particolare (ma non esclusivamente) sui problemi della loro trasmissione (testo come processo più che come prodotto)
- nella **tradizione accademica italiana**, la filologia romanza si occupa normalmente di testi medievali: nella loro circolazione i testi medievali sono soggetti a processi di modifica, variazione, commento, elaborazione, espansione e varie forme di *editing*
- la filologia romanza presuppone l'acquisizione di competenze **linguistiche, letterarie ed ecdotiche**

N° I

Janvier

1872

ROMANIA

RECUEIL TRIMESTRIEL

CONSCRÉ A L'ÉTUDE

DES LANGUES ET DES LITTÉRATURES ROMANES

PUBLIÉ PAR

PAUL MEYER ET GASTON PARIS

Pur remembrer des ancessurs,
Les dit et les fair et les murs.
WAGE.



PARIS

LIBRAIRIE A. FRANCK

(F. VIEWEG, PROPRIÉTAIRE)

57, RUE RICHELIEU



- *Romania*, tome I n°1, 1872.

LE LINGUE ROMANZE OGGI IN EUROPA

Romance Branch of Indo-European



Copyright © 2005 Pearson Prentice Hall, Inc.

The Romance branch includes three of the world's 12 most widely spoken languages (Spanish, French, and Portuguese), as well as a number of smaller languages and dialects.

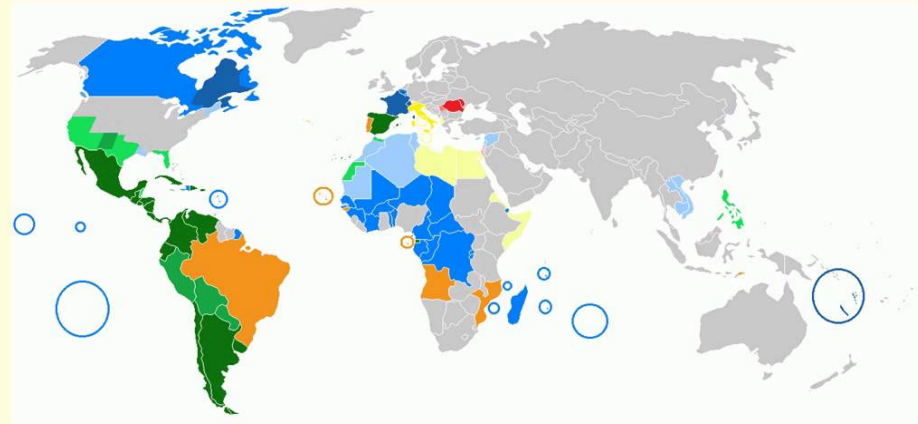
LA ROMÀNIA CONTINUA

- L'area geograficamente continua nella quale oggi si parlano le lingue romanze e nella quale si parlava il latino in età imperiale.
- + rumeno, 'isola' esterna al blocco principale

- Lingue iberoromanze: castigliano, catalano, portoghese, galego.
- Lingue galloromanze: francese, occitano, francoprovenzale.
- Lingue italoromanze: italiano, sardo.
- Lingue balcanoromanze: rumeno.
- Lingue retoromanze: ladino, friulano, romancio.

LE LINGUE ROMANZE OGGI FUORI DALL'EUROPA

Romance languages



https://en.wikipedia.org/wiki/File:Map-Romance_Language_World.png

LA ROMÀNIA NUOVA

- L'insieme dei territori dove oggi si parlano le lingua romanze non come conseguenza della latinizzazione in età antica, ma dei processi di colonizzazione iniziati in età moderna e proseguiti fino a fine Ottocento-inizio Novecento (es. Indocina francese, 1887-1954).

Americhe: francese (Québec), spagnolo (America centrale e meridionale, oltre a minoranze negli USA), portoghese (Brasile), francese (Guyana).

Africa: francese (Mali, Senegal, Benin, etc), portoghese (Mozambico, Angola), spagnolo (Guinea Equatoriale)

Asia: portoghese (Macao, isole sud-est asiatico)

Oceania: francese (Tahiti)

I CREOLI E I PIDGIN

Lingue createsi nel contesto coloniale, dalle necessità di comunicazione tra gli europei e gli abitanti locali.

PIDGIN: lingua mista semplificata, caratterizzata da una grammatica essenziale e da un lessico funzionale a contesti di uso molto limitati: scambi commerciali e forme essenziali di convivenza. Non è mai la lingua madre dei parlanti.

CREOLO: lingua mista che da pidgin si è evoluto in lingua materna di un gruppo sociale ed eventualmente, poi, di una nazione (es. Haiti, creolo di base francese).

LA ROMÀNIA PERDUTA

- L'insieme dei territori una volta latinizzati ma dove, per ragioni storico-culturali, si è smesso di parlare il latino o le lingue neolatine perché queste sono state soppiantate da altre lingue.

Es: Inghilterra (territori ex *Britannia*); Germania; Africa del Nord; ex *Pannonia* e *Dalmatia*. In questi territori oggi si parlano l'inglese, il tedesco, l'arabo, le lingue slave e l'ungherese.